

Contents

Dursun Zengin

Sprachkontakt und Mischsprachen..... 11

Dilek Turan

Die Herausbildung medizinischer Begriffe im Kontext der
Corona-Terminologie im Deutschen und Türkischen 29

Kemal Demir

Konzeptuelle Metapheranalyse einiger Sprachbilder (Konzepte)
im Türkischen und Deutschen 43

Fırat Erikli

Vom Kaukasus nach Sivas: Kumykisch unter dem Einfluss des
Türkei-Türkischen 56

Hatice Genç

Sehnsucht nach dem Vaterland und der Muttersprache..... 72

Mehmet Burak Büyüktopçu

Sprachmischung in den deutschen Karikaturen 91

Gülrû Bayraktar

Mehrsprachigkeit und Sprachkontakt: Türkisch-Abchasische Diaspora
in Deutschland 109

Onur Yılmaz

Die Rolle der Übersetzung beim Kulturaustausch anhand der Volkslieder
von Neşet Ertaş 121

Didem Kaya - Soykan & Max Florian Hertsch

Eine Fehleranalyse von Übersetzungen türkischer Studierenden
der Abteilung für Übersetzungswissenschaften 131

Dursun Zengin & Belkıs Aktaş

Köln Radyosu – Die Entwicklung des türkischen Kultursenders 152

Elif Arıca Akkök

Conceptualization Preferences in Bilingual Parallel Texts:

Examples in Turkish and English 166

Ceren Çerçioğlu & Hale Erdoğan

Influence of Western Languages on Turkish Slang 178

Ceylan Yıldırım

An Analysis on the Representation of Symbolic Language

in French Translation of Turkish Folk Song 196

Nusret Ersöz

Language Contact in Postcolonial Context and V. S. Naipaul's

In A Free State 218

Şenol Bezci

The Elephant in the Room: Foreign Expressions in Hemingway's

Short Stories 236

Funda Hay

The Secret Agents Integrated in the English Language 252

Beytullah Çınar

The Relationship between Turkish and Farsi in terms of Ottoman Poetry 264

Notes on the Contributors 275